



IL ÉTAIT  
**UNE FOIS...**  
**AUJOURD'HUI**

SÉLECTION DE CONTES JEUNESSE  
POUR LES 3-9 ANS



PROVENCE-ALPES-  
CÔTE D'AZUR

la ligue de  
l'enseignement

un avenir par l'éducation populaire



## ***Il était une fois... aujourd'hui***

Bibliographie thématique Lire et faire Lire  
Sélection de contes jeunesse revisités pour les 3-9 ans





### **Le petit chaperon rouge**

Gilles Bizouerne. Seuil Jeunesse (coll. Mini-contes du Tapis) 2012.

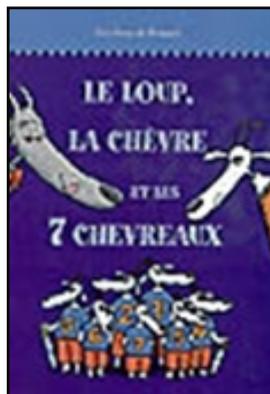
Voici un cadeau : l'histoire du Petit Chaperon rouge. Approchez donc pour l'écouter ! Car ici, c'est la version des frères Grimm qu'il s'agit d'apprécier, avec ses variantes souvent méconnues et pourtant hautement sympathiques. Voilà qu'en effet le Petit Chaperon rouge apporte à sa grand-mère une galette et

une bouteille de vin, car cela lui fera du bien. Et après la rencontre avec le loup, puis avec le chasseur qui vient délivrer les deux victimes, connaissez-vous la deuxième rencontre de la famille avec un autre loup ? Les mots de Gilles Bizouerne font découvrir cette autre version et les illustrations de Barroux permettent d'en apprécier toutes les subtilités. Sur les images, le jeune lecteur peut deviner certains événements car la représentation graphique anticipe parfois le récit, tout en savourant à chaque double page les scènes clés du conte grâce à des tableaux grandement réussis. Très colorées, les illustrations claquent et l'histoire s'apprécie alors du début à la fin. Voici la version des frères Grimm qui devrait rejoindre toutes les bibliothèques.

### **Le loup, la chèvre et les 7 chevreaux**

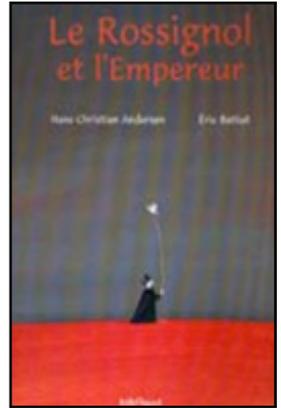
Geoffroy de Pennart. Kaleidoscope, 2005.

« Cette journée sera mémorable » dit un loup gaiement en sortant de chez lui. Après un passage par quelques commerces de la ville, le loup se rend dans la forêt où il se déguise en madame Broutchou, la mère de sept chevreaux. Une fois madame Broutchou partie, le loup s'introduit avec facilité dans la maison des chevreaux. Mais dans la précipitation, l'animal trop gourmand trébuche et se fracasse la tête contre le mur. Le manège repéré, les chevreaux appellent alors leur père à la rescousse. Un quiproquo entre monsieur et madame Broutchou permettra au loup de s'échapper et de conclure que la journée ne fût pas si exceptionnelle au final. Humour et rebondissements se conjuguent dans cette revisite moderne des fables et différents contes mettant en scène ces personnages. Ici aussi le loup repart sans être gagnant, mais c'est faute d'avoir trébuché et grâce au concours de Monsieur Broutchou plus que par la méfiance des petits. Un album vivant susceptible de charmer les enfants.



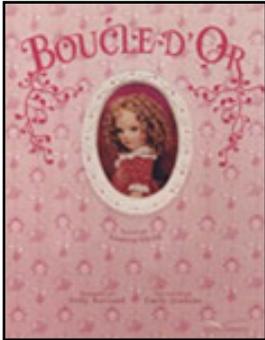
### **Le rossignol et l'empereur**

Adaptation illustré d'Eric Battut. Bilboquet 2002.



L'histoire est tout en finesse : l'Empereur de Chine possède un trésor d'une valeur inestimable, un rossignol dont le chant ressemble à des clochettes de verre. L'oiseau merveilleux possède le don de rendre heureux quiconque prête l'oreille à ses douces mélodies, si bien que l'Empereur décide de se l'approprier, jusqu'au jour où il reçoit un rossignol mécanique, incrusté d'or et de pierres précieuses, imitant le chant de l'oiseau à la perfection. Mais lorsque l'automate se détraque, l'Empereur sombre dans une tristesse infinie... Les illustrations d'Eric Battut sont comme toujours empreintes de sobriété et de poésie. Sur la page de gauche, le texte est surmonté d'une petite vignette faisant écho à l'illustration en pleine page, à droite.

Les grandes plages de couleurs, à dominante de rouge, ponctuées de petites touches subtiles, restituent à merveille la poésie et la finesse du conte d'Andersen.



### **Boucle d'or**

Lauren Child. Gautier Languereau, 2008.

Quand la photographie s'invite dans la littérature jeunesse et que les poupées et ours en peluche débarquent, cela donne un album très surprenant. Derrière la couverture d'un rose sage et classique, se cachent de très belles scènes prises dans la nature et à l'intérieur d'une maisonnette. Grâce au talent de la photographe et à un décor finement élaboré, l'histoire apparaît vivante. La surprise et l'émotion sont au rendez-vous. Boucle d'Or, petite fille un peu trop curieuse, mais pas méchante pour un sou - se retrouve dans une situation délicate, face à des

ours. Mais c'est un conte – comme le précise l'auteur dans le texte – et dans un conte il se passe toujours de drôles de choses. Cet album, c'est le résultat d'une année entière d'un travail collectif bien mené. La version de Lauren Child – qui reprend un conte classique - est lumineuse. On ne peut rester insensible à la tristesse de l'ourson (pris en gros plan), une larme sur la joue, avec son bol vide dans les mains. Un livre presque « animé », qui a un côté très nature, bois et forêt.



### **Cendrillon**

Adaptation illustré par Ulrike Haseloff. Nord Sud, 2011.

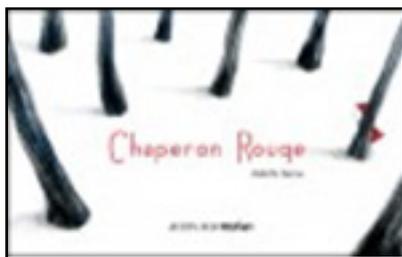
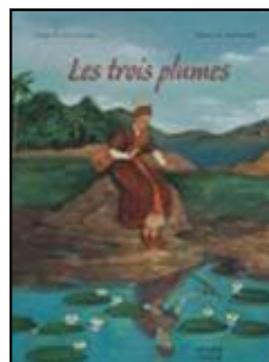
Dixième opus de la collection « La couleur des contes », cette version de Cendrillon est fidèle au célèbre texte des Frères Grimm qui substitue à la fée – marraine de la petite orpheline – un oiseau blanc exauçant ses vœux. L'interprétation, ainsi mise en lumière, de l'illustratrice Ulrike Haseloff dégage tendresse et harmonie. On sent au regard des parures somptueuses de ses personnages et de leurs coiffures excentriques, le goût de l'artiste pour le dessin de mode. La douceur de ses aquarelles illumine la grâce et la fragilité de la petite Cendrillon, renforçant encore l'injustice dont elle est quotidiennement victime.

NB : La collection « Les couleurs de contes » est une excellente collection de contes classiques brillamment illustrés et adaptés à l'imaginaire des plus jeunes.

### **Les trois plumes**

Anne Jonas. Milan, 2004.

Ce conte est l'histoire d'un vieux roi qui, se sentant mourir, veut savoir auquel de ses trois fils il donnera son trône... Suit alors une série de quêtes qui permettra au plus méritant de se révéler. Même si ce conte est moins connu, voire moins dense que Peau d'Âne (même adaptatrice, même illustratrice) la prose fluide d'Anne Jonas et les illustrations d'Anne Romy réussissent une fois de plus à donner aux enfants un album qu'ils aimeront avoir près de leur lit pour le feuilleter de temps à autre avant de s'endormir...



### **Chaperon Rouge**

Adolfo Serra. Actes Sur Junior, 2012.

Adolfo Serra nous propose une version singulière du conte de Perrault. Ce petit album au format à l'italienne, sans texte, fait la part belle aux illustrations. Et elles sont tout simplement...stupéfiantes ! Raffinées, poétiques, souvent inquiétantes, elles occupent chacune l'espace d'une double page. Le

trait est perceptible et donne du mouvement à l'image. L'absence de texte permet à chacun d'y mettre sa propre interprétation, en s'appuyant sur ses connaissances de l'histoire originale.



### **Jacques et le haricot magique**

Henri Meunier. Rouergue, 2003.

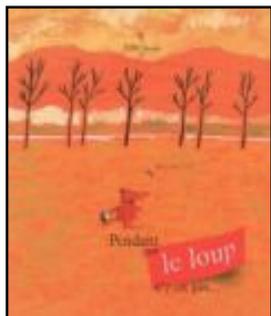
Henri Meunier revisite un grand classique anglais, dans une version à la fois dépouillée et détournée. Après avoir troqué sa vache contre un haricot magique, Jacques plante le haricot qui devrait lui permettre d'atteindre la salle des trésors de l'ogre des nuages, mais il se trompe de trou et le haricot, dans son ascension, le conduit tout droit dans la salle de bain, où la femme

de l'ogre fait sa toilette. Le texte est réduit à l'essentiel (un titre bref correspondant à chaque étape du conte), car tout passe par les images, jusqu'à la chute de l'histoire (et de Jacques), qui repose sur un comique de situation. L'illustrateur a choisi un décor années 50 comme toile de fond, ce qui crée un décalage intéressant.

### **Boucle d'or et les trois ours**

Douzou. Rouergue, 2011.

Qui ne connaît pas l'histoire de boucle d'or ? Oui mais qui a déjà vu une boucle d'or, représentée par sa seule boucle... d'or ? Voici un petit rond de couleur doré qui s'aventure dans la forêt. De grands chiffres trois pour les oreilles des ours, des couleurs en pleine page, des représentations imagées : il est certain que cette nouvelle version de l'histoire crée la nouveauté. Les illustrations, lisibles selon plusieurs interprétations, étonneront certainement les jeunes lecteurs, tout en inspirant sans cesse l'imagination. Voici un album innovant pour ceux qui souhaitent découvrir ce classique différemment.



### **Pendant que le loup n'y est pas...**

Eric Battut. Didier Jeunesse, 2007.

Eric Battut propose une histoire de loups, en jeu et randonnée, entre amitié et nature. Tout commence par une histoire bien connue : celle du petit chaperon rouge. Chaque matin, en effet, petite louve rouge porte à sa grand-mère des cornichons et des rillettes du Mans. Cette simple situation donnera la tonalité à l'ensemble de l'album. Tant par les couleurs, déclinant le rouge et l'orangé, que par son contenu. Car bien entendu petite louve rouge n'a pas peur du loup et jouer avec lui, lors-

qu'apparaît petit loup noir, peut devenir vite amusant. Eric Battut renoue ici avec la simplicité qui le caractérise : un décor entre à-plat et encre, des personnages miniature et stylisé... pour en somme être surpris par la comptine ou jouer avec nos deux petits personnages. On retiendra ici aussi le texte qui détourne les classiques, les manipule tout en renouant avec la tradition. Un album à retenir certainement.

### **Les très petits cochons**

Angélique Villeneuve. Seuil Jeunesse, 2013.

« Quand les trois petits cochons s'appelaient Jambon, Rillette et Lardon... » Les charmantes petites bêtes ont l'habitude d'être détournées, rigolées, déformées pour le plaisir des jeunes lecteurs. La version est ici décapante, non tant par son texte déjà bien rythmé, scandé de « Ooh ! Là, là ! », mais par ses illustrations. Il s'agit de photographies de scènes très vivantes, composées de... jouets en plastique garantis fabrication asiatique, d'aliments régressifs le plus souvent écrasés ou dégoulinants, le tout sur un fond naturel d'arbustes ou tout simplement blanc. C'est d'abord très amusant – l'artiste a du talent –, mais cela invite également à la réflexion : recyclage, modes de consommation... Les petits cochons sont bien de notre temps, à construire leurs maisons en morceaux de sucres ou pailles en plastique ! Quant au loup, il fait plus ou moins penser à un Goldorak de pacotille... Une réécriture percutante et inventive qui offre presque aux enfants un petit bout d'art contemporain.



### **Cochon neige ou les tribulations d'un petit cochon trop mignon**

Vincent Malone. Seuil Jeunesse, 2004.

Cochon-Neige, un cochon tricolore, béat et pour le moins sympathique, une reine de poigne un peu sorcière, un chasseur frustré au cœur tendre, des nains attirés par la chair à cochon et un prince épris de porcelet, voilà les personnages principaux du Blanche-Neige revisité par Vincent Malone. Son humour n'est plus à présenter et il en use à grands traits dans ce roman : avertissement en première page du livre, digressions, notes en bas de pages humoristiques et éléments délicieusement détournés. Par rapport à l'adaptation CD, le livre propose ici une seconde histoire « Les origines du miroir magique », du même acabit qui explique d'où vient ce miroir menteur présent dans Cochon-Neige. Une adaptation qui fera sourire,

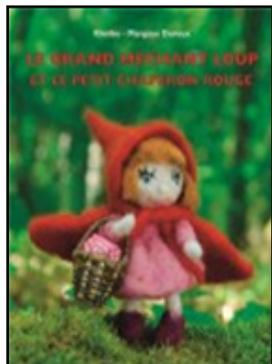
on regrettera les quelques notes en bas de page qui ne s'adressent pas exclusivement à un jeune public. Un bon moment d'amusement où on se plaît à découvrir les petites inventions langagières de l'auteur et le ton décalé d'un conte bien connu de tous!

### ***Mille petits poucets***

Yann Autret. Grasset Jeunesse, 2011.

L'histoire s'écarte avec fantaisie du Petit Poucet de Perrault. Elle est dynamique, rythmée et joyeuse : très réussie. Yann Autret s'amuse avec le conte traditionnel pour mieux s'en écarter, imagine des variations en lien avec la société contemporaine. Familles recomposées, voici une aventure qui vous parlera. On débute avec une histoire dramatique pour arriver à une comédie, en passant par une histoire d'amour. Selon la morale finale : "Toujours la vie renaît à l'ombre des forêts." Le texte a été composé "dans un caractère typographique original dessiné par M. Olivier Nineuil, d'après un "type" romain gravé au XVI<sup>e</sup> siècle par M. Robert Granjon, libraire, imprimeur, fondateur et graveur de caractères en la ville de Lyon."

est-il précisé en fin d'ouvrage. L'ancien se mêle au moderne. Les illustrations sont magnifiques, assez sombres mais pleines de vigueur. Rien d'écrasant dans cette forêt représentée avec des arbres qui s'élancent vers le ciel.



### ***Le grand méchant loup et le petit chaperon rouge,***

Kimiko. Loulou & Cie, 2013.

Voici une version idéale pour faire découvrir pour la toute première fois le célèbre conte de PERRAULT aux plus jeunes. Douceur et poésie sont au rendez-vous, avec tout de même juste ce qu'il faut pour frissonner un peu... Les personnages sont de petites figurines en laine, mises en scène puis photographiées. Dans un premier temps, le lecteur est invité à plonger au cœur de la forêt. Puis un adorable décor a été créé pour représenter l'intérieur de la maison de la grand-mère. Les petits détails sont plein de tendresse et certains sont vraiment amusants - une mention spéciale pour le mécanisme de la chevillette et

de la bobinette ! Le travail photographique est magnifique, les jeux de lumière offrent de la profondeur à l'ensemble, l'ambiance de chaque page est très réussie. Les petites mains pourront aisément tourner les pages cartonnées de cet album, les oreilles se réjouir du texte dans une version simplifiée et les yeux s'émerveiller devant les petits tableaux qui s'offrent à eux...



### **Mon ballon**

Mario Ramos. Pastel, 2012.

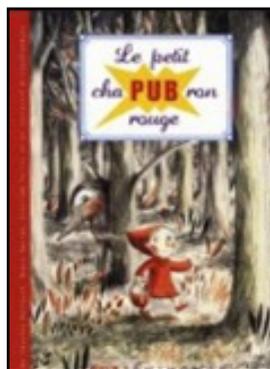
Le Petit Chaperon rouge est très fier de son gros ballon rouge. En partant le montrer à sa grand-mère, la fillette croise un lion en baskets qui file à cent à l'heure ! Puis, voici un éléphant avec un chapeau bleu qui cueille des fleurs pour sa souris. Et ce n'est pas fini ! La girafe qui veut passer incognito, le rhinocéros qui se cache, la tribu de flamants roses et... une grande bouche pleine de dents ! Le loup serait-il dans les parages ? Cet album joue sur les points de vue et les effets de surprise : sur les illustrations, le jeune lecteur ne peut voir que le ballon rouge tenu par une ficelle qui se promène, et tente de deviner à chaque

fois quel animal va croiser le Petit Chaperon rouge grâce aux indices qu'elle donne. Mais la surprise est toujours grande et les coups de théâtre fonctionnent en permanence. Le rire monte alors en puissance au fil des pages pour atteindre un dénouement intensément comique. Drôle et rafraichissant, cet album de Mario Ramos devrait grandement amuser tous les jeunes lecteurs.

### **Le petit chapubron rouge**

Alain Serres. Rue du Monde, 2010.

Après la pub à la télé, voici la pub dans les livres. *Le petit cha-PUBron rouge* mêle conte traditionnel et slogans publicitaires pleins de fantaisie et de malice. Il y a des jeux de mots et des promesses extraordinaires dans ces publicités qui parlent d'assurances où la cotisation est « intégralement remboursée la deuxième fois que vous vous faites assassiner ». Les auteurs de ces fausses publicités se sont amusés à imaginer des textes et des illustrations à partir de termes ou passages du conte de Perrault. C'est plein de clins d'œil. D'un côté, le trait sûr et raffiné de Clotilde Perrin pour illustrer les aventures du Petit chaperon rouge, de l'autre des images vives au graphisme dynamique pour mettre en avant les produits d'une dizaine de pseudo-annonceurs. L'album est original et le mélange des genres très réussi.



**Directeur de la publication** : Christian Dalbies

**Coordination** : service Culture et éducation de la Ligue de l'enseignement - Fédération AIL des Bouches-du-Rhône

**Conception et réalisation** : Samira Zidane

Document issu en partie du site Internet [www.ricochet-jeunes.org](http://www.ricochet-jeunes.org), les droits de reproduction sont réservés et strictement limités.



**IL ÉTAIT  
UNE FOIS...  
AUJOURD'HUI**

**SÉLECTION DE CONTES JEUNESSE  
POUR LES 3-9 ANS**

**Ligue de l'enseignement  
Union régionale des Fédérations des Oeuvres Laïques**

192, rue Horace Bertin  
13005 Marseille  
[urfolpaca@laligue13.org](mailto:urfolpaca@laligue13.org)

[www.laliguepaca.org](http://www.laliguepaca.org)



**PROVENCE-ALPES-  
CÔTE D'AZUR**

la ligue de  
l'enseignement

un avenir par l'éducation populaire